



A. Munck af Rosenchöld. Bréfaskipti hans og Bjarna Benediktssonar

Bjarni Benediktsson – A. Munck af Rosenchöld. Bréfaskipti hans og Bjarna Benediktssonar

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360

Stjórnmalamaðurinn

Askja 2-5, Örk 8

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

A. MUNCK AF ROSENSCHOLD
BORGMASTARE I LANDSKRONA
TEL. RÅDHUSET 141 — BOSTADEN 219

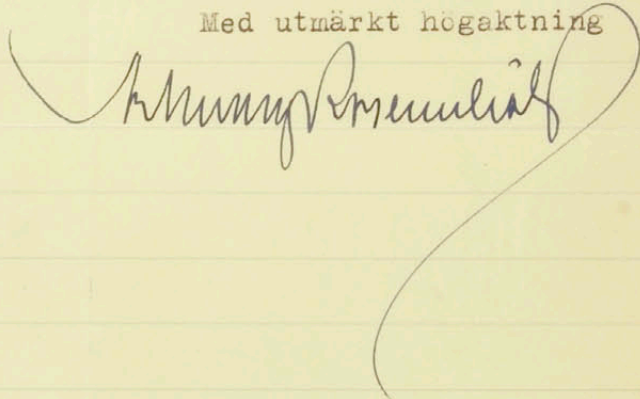
LANDSKRONA DEN 30/11 1937.

Herr Professor Juris Bjarni Benediktsson,

Reykjavik.

Jag ber att på det förbindligaste få tacka för Edert brev den
18 i denna månad och finner den föreslagna ordningen för arbetets
utförande i allt tillfredsställande.

Med utmärkt hogaktning



Reykjavík 17. November 1937

Kjære Borgmester H. Munch af Rosenhöld!
høndskeven.

Jeg takker for Deres Brev af den
29. Okt.

I overensstemmelse med hvad De
daarlasse) det og vore forrige Breve kan
jeg foreslå en dygtig yngre jurist,
cand. juris Gunnar Möller til at
overtage Arbejdet, hvilket han vil
gøre: Samvord ^{men: sit eget Havn.} med mig. Han ønsker
at Arbejdet kan blive færdigt her saa
tidligt, at det kan komme til Dem
i Slutningen af December, men for
uden det sig nøppe gøre.

Jeg ønsker, at De finder denne Ordre
ning af Sagen tilfredsstillende.

Med udmærket Højsættelse

A. MUNCK AF ROSENSCHOLD
BORGMASTARE I LANDSKRONA
TEL. RÅDHUSET 141 — BOSTADEN 219

LANDSKRONA DEN 29 okt. 1937.

Herr Professor Juris Bjarni Benediktsson,

Langeveg 66

Reykjavik.

Jag tackar för Edert brev av den 21 i denna månad.

Vad först angår grundlinjerna för avhandlingens avfattande, så böjer jag mig naturligtvis för Eder uppfattning och jag har heller icke själv tänkt mig att arbetet skulle kunna inskränkas till att endast angiva i vad mån isländsk rätt avviker från dansk. Men jag ifrågasätter dock, om icke stora partier, särskilt i fråga om materiell rätt, kunna avfärdas med en enkel hänvisning till att isländsk och dansk rätt på den och den punkten sammanfalla.

Beträffande avhandlingens avfattande på tyska språket hava vi aldrig tänkt oss annat, än att Edert manuskript skulle lämnas på danska språket och vi ombesörja översättningen.

Jar ber särskilt få påpeka, att med uppsatserna endast åsyftas att erhålla en visserligen vetenskapligt fullt vederhäftig, men närmast för praktiska ändamål avsedd, mera kursiv orientering i vederbörande lands rättsväsen till gagn och fullt förståelig även för icke jurister. Jag tänker mig möjligheten av, att Ni Herr Professor för det mera mekaniska arbetsunderlättande skulle kunna anlita biträde av någon yngre jurist.

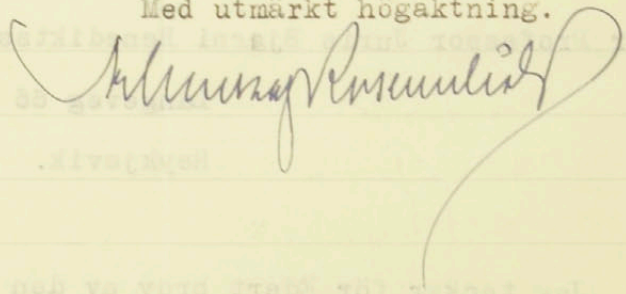
Arvodet för de mindre ländernas avhandlingarna har varierat omkring 4-500 danska kronor och jag ber Eder själv ange, vad Ni anser

A. MUNCK & ROSENCHOLD
BORGARSKJALASAFN
HAFNARSTRAETA 11 - POSTAFN 110

LANDSKRONA DEN 29

Tidsfristen medio December kan möjligen i nödfall förlängas något.
Under förhoppning att få påräkna Edert medarbetarskap har jag
äran teckna.

Med utmärkt högaktning.



Reykjavík, den 21. Okt. 1937.

Herr Borgmester A. Munck af Rosenschöld,

Landskrona.

Jeg har overvejet Deres Anmodning i Brev dags. den 27. Sept. 1937, hvilket jeg først modtog den 11. Okt., om at skrive en Afhandling om islandsk Ret i den Haandbog, som De har i Udarbejdelse.

Min Tid er foreløbig meget besat og sandsynligt kan jeg ikke personligt overkomme dette Arbejde inden den fastsatte Frist. Paa den anden Side er det naturligvis meget ønskeligt, at i en saadan Haandbog findes en Redegørelse for islandsk Ret. Jeg vilde derfor meget gerne bidrage til, at dette kunde blive gjort. Men jeg anser det for umuligt at skrive den efter de Grundlinjer, som De nævner, det vil sige at redegøre kun for Afvigelse fra den danske Ret. Jeg kan derfor ikke paatage mig at udpege en anden til at skrive en saadan Afhandling, da jeg anser det for ugørligt at skrive den. Desuden tror jeg, at den fastsatte Frist er for kort, da man jo først maa skrive Afhandling og siden oversætte den til Tysk. Oversættelsen maa man ogsaa betale, og inden man ved bestemt om hvilket Honorar betales bliver det i hvert Fald vanskelig at saffe en egnet Man til at paatage sig dette Hverv.

Med udmærket Højagtelse

A. MUNCK AF ROSENSCHÖLD
BORGMASTARE I LANDSKRONA
TEL. RÅDHUSET 141 — BOSTADEN 219

Notit 11. okt. 37.

LANDSKRONA DEN 27 sept. 1937.

Herr Professor Juris Bjarni Benediktsson,
Reykjavik.

Under redaktion av mig är för närvarande under utarbetande en internationell europeisk handbok "Europäisches Rechtshandbuch" som skall utkomma vid årsskiftet och innehålla en kortfattad, för praktiska ändamål avfattad avhandling i materiell och processuell rätt för varje särskilt Europiskt land, författad av en medarbetare i vart land. Verket skall utkomma i två stora band, c:a 1200 sidor, på tyska språket och då jag ansåg att Island icke borde saknas i en sådan handbok hänvände jag mig till Islands minister i Köpenhamn herr Sveinn Björnsson som föreslagit mig att hänvända mig till Eder i denna sak.

Jag får med anledning härav göra en vördsam förfrågan, hurvida Ni benäget skulle vilja åtaga Eder att lämna mig en redogörelse i angivet hänseende beträffande Island. Jag antager att då Island i största utsträckning har rättsgemenskap med Danmark avhandlingen för Island kan inskränkas till en redogörelse för den särskilda domstolsorganisation på Island och de områden där isländsk och dansk rätt innefatta relevanta skiljaktigheter, särskilt i sådana avseenden som kunna vara av intresse för en utlänning att känna. Enligt min preliminära uppskattning skulle det röra sig om c:a 10 sidor i oktav.

För att Ni skall kunna göra Eder en mening om verket bifogar jag några trycksaker dess angående.

Skulle Ni själv vara förhindrad att åtaga Eder uppdraget vågar jag då hemställa att Ni vidtalar annan lämplig person att åtaga sig saken?

Jag är givetvis villig att honorera arbetet.

Jag har äran teckna

Med utmärkt högaktning.

